



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE BAIE-D'URFÉ

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF BAIE-D'URFÉ

RÈGLEMENT n° 1073
RÈGLEMENT IMPOSANT LA TAXE
FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR 2021 ET
COMPORTANT D'AUTRES MESURES
FISCALES

BY-LAW NO. 1073
BY-LAW IMPOSING THE GENERAL
PROPERTY TAX FOR 2021 AND
ADOPTING OTHER FISCAL
MEASURES

Lors d'une séance extraordinaire du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé tenue *via télédiffusion*, le 11 décembre 2020 à 11 h 00 et à laquelle assistaient :

At a special meeting of the Municipal Council of the Town of Baie-D'Urfé held *via broadcasting* on December 11, 2020 at 11:00 a.m., at which were present:

Mairesse – Mayor

Heidi Ektvedt

Les conseillers - Councillors

Lynda Phelps
Kevin M. Doherty
Andrea Gilpin
Wanda Lowensteyn
Janet Ryan

ATTENDU QU'un avis de motion de ce règlement a été donné par la conseillère Gilpin lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 8 décembre 2020 à 19 h 30;

WHEREAS notice of motion of this by-law was given by Councillor Gilpin at the regular Council meeting held on December 8, 2020 at 7:30 p.m.;

Il est ordonné et statué par le Règlement 1073 intitulé « RÈGLEMENT IMPOSANT LA TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR 2021 ET COMPORTANT D'AUTRES MESURES FISCALES », comme suit :

It is ordained and enacted by By-law 1073, entitled "BY-LAW IMPOSING THE GENERAL PROPERTY TAX FOR 2021 AND ADOPTING OTHER FISCAL MEASURES" as follows:

ARTICLE 1

SECTION 1

Le présent règlement s'applique à l'exercice financier 2021.

The present by-law applies to fiscal year 2021.

ARTICLE 2

SECTION 2

Conformément au troisième alinéa de l'article 244.40 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, c. F-2.1), le coefficient applicable aux fins du calcul du taux de la taxe foncière générale pour la catégorie des immeubles non résidentiels est fixé à 5.6881.

In accordance with the third paragraph of section 244.40 of the *Act respecting municipal taxation* (CQLR, c. F-2.1), the coefficient applicable to calculate the general property tax rate for the non-residential immovables category is fixed at 5.6881.

ARTICLE 3

SECTION 3

Une taxe foncière générale est imposée et sera prélevée sur tous les immeubles imposables aux taux suivants, par 100 \$ de leur valeur portée au rôle d'évaluation, en fonction des catégories suivantes auxquelles appartiennent les unités d'évaluation :

A general property tax is imposed and shall be levied on all the taxable immovables at the following rates, per \$100 of their value as shown on the assessment roll, according to the categories to which the units of assessment belong:

- a) celle des immeubles non résidentiels : 2,9694 \$;

- a) the category of non-residential immovables: \$2.9694;



- b) celle des immeubles de six (6) logements ou plus : 0,5220 \$;
- c) celle des terrains vagues desservis : 1,0441 \$;
- d) celle qui est résiduelle : 0,5220\$.

- b) the category of immovables consisting of six (6) or more dwellings: \$0.5220;
- c) the category of serviced vacant land: \$1.0441;
- d) the residual category: \$ 0.5220.

ARTICLE 4

Les taxes spéciales prévues aux règlements d'emprunt adoptés par la Ville de Baie-D'Urfé sont imposées à un taux suffisant et seront prélevées selon les dispositions desdits règlements.

SECTION 4

The special taxes provided in the loan by-laws adopted by the Town are imposed at a sufficient rate and will be paid under the terms of those loan by-laws.

ARTICLE 5

L'eau fournie par la Ville est mesurée par un compteur et le tarif suivant est exigé pour la fourniture de l'eau :

- a) pour un bâtiment autre qu'une habitation multifamiliale :
 - i) pour un bâtiment muni d'un compteur inférieur à 1½ po : 89 \$ pour les premiers 50 000 gallons et 3,58 \$ pour chaque 1 000 gallons excédentaires;
 - ii) pour un bâtiment muni d'un compteur de 1½ po ou plus : 3,58 \$ par 1 000 gallons;
- b) pour une habitation multifamiliale :
 - i) un montant de 71 \$ pour une consommation de 40 000 gallons est imputé à chaque unité de logement;
 - ii) un montant de 3,58 \$ par 1 000 gallons pour toute consommation au-delà de 40 000 gallons par unité de logement par édifice est imputé au propriétaire de l'édifice.

SECTION 5

All water supplied by the Town is measured by a meter and the following tariff must be paid for the supply of water:

- a) for a building other than a multi-family building:
 - i) for a building with a meter smaller than 1½ in.: \$89 for the first 50,000 gallons and \$3.58 for each additional 1,000 gallons;
 - ii) for a building with a meter of 1½ in. or more: \$3.58 per 1,000 gallons;
- b) for a multi-family building:
 - i) \$71 is charged to each dwelling unit representing a consumption of 40,000 gallons;
 - ii) all additional consumption over 40,000 gallons per dwelling unit per building is billed to the property owner at a rate of \$3.58 per 1,000 gallons.

ARTICLE 6

Conformément à l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, c. F-2.1), les taxes pour l'année 2021 sont payables à la Ville comme suit :

- Soit un versement unique du montant total le 25 février 2021; ou
- le 1^{er} versement au plus tard le 25 février 2021; et
- le 2^{ème} versement au plus tard le 25 mai 2021.

Lorsqu'un versement de taxes foncières n'est pas fait dans le délai prévu, seul le montant du versement échu est alors exigible.

SECTION 6

In accordance with section 252 the *Act respecting municipal taxation* (CQLR, c. F-2.1), the taxes for 2021 are payable to the Town as follows:

- a single instalment of the total amount on February 25, 2021; or
- the 1st installment: at the latest on February 25, 2021; and
- the 2nd installment: at the latest on May 25, 2021.

Where an instalment of the property taxes is not paid within the prescribed time, only the amount of the unpaid instalment becomes due.



ARTICLE 7

Lorsqu'un chèque ou un autre ordre de paiement est remis à la Ville et que le paiement en est refusé par le tiré, des frais d'administration au montant de 35 \$ sont réclamés au tireur du chèque ou de l'ordre.

SECTION 7

Where a cheque or other order of payment is received by the Town and payment thereof is refused by the drawee, an administrative charge in the amount of \$35 is claimed from the drawer of the cheque or order.

ARTICLE 8

Taxes municipales – Taux d'intérêt et pénalité :

- a) les taxes municipales portent intérêt au taux de 10 % par an, à compter de la date d'échéance du montant dû;
- b) une pénalité, au taux de 0,5 % du principal impayé par mois complet de retard, jusqu'à concurrence de 5 % par année, est ajoutée au montant des taxes exigibles.

SECTION 8

Municipal taxes – Rate of interest and penalty:

- a) municipal taxes bear interest, at the rate of 10% per year, from the due date;
- b) a penalty, at the rate of 0.5% of the outstanding principal for every whole month following the due date, up to 5% per year, is added to the amount of payable municipal taxes.

ARTICLE 9

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

SECTION 9

This by-law comes into force according to law.

Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor

Tania Lê
Greffière / Town Clerk

Avis de motion
Adoption du règlement
Avis public et entré en vigueur

8 décembre 2020
11 décembre 2020
15 décembre 2020